



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

RID

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

*Ricubere.* no fig. Examinar, averiguar.  
*Ricubere.* Cofer de novo, tornar a cofer.  
*Ricubere.* Com a simples, e absoluta significação de *Cubere* seu primitivo. Cofer.  
**RICUPERABILE.** adj. m. f. Recuperavel, restauravel, reparavel, restabelecivel, que se póde recuperar.  
**RICUPERAMENTO.** f. m. Recuperação, restauração, restabelecimento, reparação; a acção de recuperar.  
**RICUPERARE.** v. a. Recuperar, restaurar, restabelecer, reparar, tornar a adquirir, recobrar, estabelecer-se na possessão de huma cousa perdida.  
**RICUPERARSI.** v. n. p. Recuperar-se, restabelecer-se, restaurar-se, tornar-se a adquirir, reparar-se, recobrar-se a saúde, restituir-se ao seu primeiro estado.  
**RICUPERATO.** adj. m. TA. f. Recuperado, restaurado, restabelecido, tomado a adquirir, reparado, estabelecido outra vez na posse.  
*Ricuperato.* Recobrado, restituído ao primeiro estado, fallando-se da saúde.  
**RICUPERATORE.** v. m. Recuperador, restaurador, reparador, restabelecedor, salvador, o que recupera.  
**RICUPERATRICE.** v. f. Recuperadora, restauradora, reparadora, restabelecadora, salvadora, a que restaura.  
**RICUPERAZIONE.** v. **RICUPERAMENTO.**  
**RICURVO.** adj. m. VA. f. Curvado, curvo, voltado em arco, algum tanto arqueado.  
**RICUSA.** f. f. Recusa, negação, recusação, que se faz de huma cousa, que se pede.  
**RICUSAMENTO.** f. m. Recusação, recusa, negação de huma cousa pedida; a acção de recusar.  
**RICUSANTE.** p. a. m. f. Recusante, que recusa, recusando.  
**RICUSARE.** v. a. Recusar, negar, não querer dar, ou fazer o que se lhe pede, repudiar, rejeitar, dizer que não.  
*Riculare un' impresa.* Rejeitar huma empreza.  
*Riculare d' obbedire a' commandamenti.* Não querer obedecer ás ordens.  
*Ricular i domi.* Desprezar as dadas.  
*Riculare il partito anesto.* Repudiar, rejeitar hum honesto partido.  
**RICUSATO.** adj. m. TA. f. Recusado, negado, rejeitado, repudiado, que não foi admittido.  
**RICUSATORE.** v. m. Recusador, repudiador, rejeitador, o que recusa.  
**RICUSATRICE.** v. f. Recusadora, repudiadora, rejeitadora; a que recusa.  
**RICUSAZIONE.** f. f. Recusação, recusa, negação do pedido, repudio, a acção de recusar.  

R I D

**RIDACCHIARE.** v. n. Ric hum pouco, dar humas pequenas risadas.  
**RIDAMARE.** v. RIAMARE.  
**RIDANNARE.** v. a. Condemnar segunda vez, tornar a condemnar.  
**RIDANNATO.** adj. m. TA. f. Condemnado outra vez, tomado a condemnar.  
**RIDARE.** v. a. Dar de novo, tornar a dar.  
**RIDDA.** f. f. Dança, baile, em que entrão muitas pessoas, e se faz ao redor, e se accompanha juntamente cantando: *Tripudium.*  
*Ridda.* Reducto, lugar, onde se faz esta qualidade de dança.  
**RIDDARE.** v. a. Dançar, bailar em roda.  
*Riddare.* por sem. Andar girando em roda á imitação de huma qualidade de baile.  
**RIDDONE.** f. m. Qualidade de dança, e de baile, que se faz em roda juntamente cantando-se.  
*Riddone.* Assembleia, reducto, lugar, onde se faz esta qualidade de dança.  
**RIDENTE.** p. a. m. f. Que ri, rindo-se.  
*Ridente.* Alegre, festivo, faceto, jucundo, delectavel, divertido, rizonho.  
*Ridente.* no fig. Favoravel, propicio, benigno.

*Maravilhosamente esaltato per beneficio della ridente fortuna.* Maravilhosamente exaltado por beneficio da favoravel fortuna.  
*Viso ridente.* Semblante alegre.  
**RIDERE.** v. n. Ric, dar risadas.  
*Ridere.* Rir-se, brincar, divertir-se, passar o tempo a dizer, ou a fazer cousas agradaveis.  
*Ridere.* Rir, não fallar seriamente, fallar por zombaria.  
*Rider del suo male.* Rir, fazer zombaria do seu mal.  
*Crepar da ridere.* } Rir até chorar, rir excessivamente, dar grandes risadas.  
*Ridere a crepa pancia.* }  
*Ridere sino a piangere.* }  
*Ridere smoderatamente.* Rir descompostamente, dar grandes rizadas.  
*Ridere sotto falsi pretesti.* Rir fingidamente, com fingidos pretextos: *Ridere fisis rerum.*  
*Ridere.* Favorecer, ser favoravel, aspirar, ser propicio, benigno.  
*La fortuna ci ride.* A fortuna nos he propicia.  
*Quando la fortuna ci ride, gli amici ne fanno bel volto, ma se la fortuna ci è contraria, essi ancora le spalle volgono.* Quando a fortuna nos he favoravel, os amigos nos mostrão bello semblante; porém se a fortuna nos he contraria, elles então nos voltão as costas.  
*Ridere ad alcuno.* } Mesurar-se, fazer-se a  
*Ridere in bocca d' alcuno.* } amigo de alguem para enganar: *Specie amicilia fraudes moliri.*  
*Ridere agli agnoli.* Rir, e não saber de que, rir loucamente: *Stulte ridere.*  
*Ridere.* Trasbordar, deitar por fóra; o que se diz dos vasos, quando estão demaziadamente cheios.  
**RIDERSI.** v. n. p. Rir-se, dar-se rizadas, gargalhadas de riso.  
*Ridersi de qualcheduno.* Rir-se, fazer-se zombaria de alguem.  
*Ridersi del male altrui.* Alegrar-se, rir-se do mal alheio.  
*Ridersi delle poesie di qualcheduno.* Rir-se, fazer-se zombaria dos versos de alguem.  
**RIDESTARE.** v. a. Acordar, interromper o somno a alguem, excitar de novo, tornar a excitar. Assim no sent. prop. como no fig.  
**RIDESTARSI.** v. n. p. Acordar-se, despertar-se, interromper-se o somno.  
**RIDESTO.** adj. m. TA. f. Despertado, acordado; excitado outra vez. Assim no sent. proprio, como no figurado.  
**RIDETTO.** adj. m. TA. f. Redito, dito outra vez, repetido muitas vezes.  
**RIDEVOLE.** adj. m. f. Rizivel, ridiculo, que faz rir, digno de rizo.  
**RIDEVOLMENTE.** adv. Rizivelmente, de hum modo rizivel, ridiculamente.  
**RIDICIMENTO.** f. m. Relação, narração, repetição, a acção de tornar a dizer, e de dizer outra vez.  
*Il ridicimento de' meriti.* A nova repetição dos merecimentos: *Relatio meritorum.*  
**RIDICITORE.** v. m. Repetidor, o que repete.  
**RIDICITRICE.** v. f. Repetidora, a que repete.  
**RIDICOLO.** adj. m. LA. f. Ridiculo, que faz rir, apto para mover o riso, digno de se rir.  
**RIDICOLO.** f. m. Facecia, cousa ridicula, dito, graça; que provoca a rir, objecto do riso, ridicularia.  
*Ridicolo.* Aquella parte, que se introduz nas Comedias para dizer, ou fazer cousas ridiculas.  
**RIDICOLOSAMENTE.** adv. Ridiculosamente, de hum modo ridiculo, com ridicularia.  
**RIDICOLOSISSIMAMENTE.** adv. sup. Ridiculissimamente, com grandissima ridicularia.  
**RIDICOLOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Ridiculissimo, que causa summo riso.

**RIDICOLOSITÀ.**  
**RIDICOLOSITÀDE.**  
**RIDICOLOSITÀTE.** f. f. } Ridicularia, acção, ou  
 palavra ridicula.  
*Ridicolasità.* Qualidade de huma cousa, ou de huma  
 pessoa, pela qual he ridicula.  
**RIDICOLOSO.** adj. m. SA. f. Ridiculo, que faz rir.  
**\* RIDIFICAMEN-** } **RIEDIFICAMEN-**  
**TO.** } **TO.**  
**\* RIDIFICANTE.** } **RIEDIFICANTE.**  
**\* RIDIFICARE.** } v. } **RIEDIFICARE.**  
**\* RIDIFICATO.** } **RIEDIFICATO.**  
**\* RIDIFICAZIO-** } **RIEDIFICAZIO-**  
**NE.** } **NE.**  
**RIDIMANDARE.** } **RIDOMANDARE.**  
**RIDIMINUÏRE.** v. a. Diminuir de novo, tornar a di-  
 minuir.  
**RIDIMINUÏRE.** v. n. } Diminuir-se de novo,  
**RIDIMINUÏRSI.** v. n. p. } tornar-se a diminuir.  
**RIDÏRE.** v. a. Dizer de novo, tornar a dizer, reite-  
 rar, repetir, replicar, dizer mais de huma vez hu-  
 ma mesma cousa.  
*Ridire.* Contar, referir, narrar.  
*Se vero al cuor l'occhio ridice.* Se a vista me não  
 engana.  
**RIDIRSI.** v. n. p. Desdizer-se, retractar a sua pala-  
 vra, desmentir-se, dizer o contrario daquillo, que  
 já se disse.  
**RIDIRÏTTO** adj. m. TA. f. Direito, tornado a en-  
 direitar, composto, ordenado, posto em ordem se-  
 gunda vez.  
**RIDIRIZZARE.** v. a. Endireitar de novo, tornar a  
 endireitar, a pôr direito.  
*Ridirizzare.* Com a significação simples, e absoluta  
 do seu primitivo *Dirizzare.* Endireitar, compôr, or-  
 denar.  
*Ridirizzare.* no fig. Endireitar, pôr em bom cami-  
 nho, restituir aos bons costumes, corrigir, fazer  
 melhor.  
**RIDIRIZZATO.** adj. m. TA. f. Endireitado, torna-  
 do a endireitar, posto outra vez direito.  
**RIDISCIUOLÏRE.** v. a. Desfatar, dissolver, resolver  
 de novo, tornar a dissolver.  
**RIDISCORRERE.** v. a. Discorrer de novo, tornar a  
 discorrer.  
**RIDISEGNARE.** v. a. Defenhar, delinear de novo,  
 tornar a delinear, a desenhar.  
**RIDISPUTARE.** v. a. Disputar de novo, tornar a  
 disputar, ter nova disputa.  
**RIDISTENDERE.** v. a. Estender, deitar de novo,  
 tornar a deitar.  
**RIDISTINGUERE.** v. a. Distinguir de novo, tornar  
 a distinguir, fazer huma segunda distincção.  
*Ridistinguere.* Explicar-se melhor.  
**RIDITORE.** v. m. Zombador, escarnecedor; o que  
 zomba.  
**RIDITRÏCE.** v. f. Zombadora, escarnecedora; a que  
 zomba.  
**RIDIVÏDERE.** v. a. Dividir, repartir de novo, tor-  
 nar a dividir, fazer nova divisão.  
**RIDIVINCOLARE.** v. a. Torcer, atar de novo, tor-  
 nar a torcer, a atar.  
*Ridivincolare.* no fig. Forçar, constranger, obrigar  
 de novo, tornar a forçar, a constranger, a obrigar.  
**\* RIDOLENTE.** p. a. m. f. Que deita, e exhala chei-  
 ro, exhalando cheiro. Pal. Lat.  
**\* RIDOLÈRE.** v. a. Gheirar, deitar, exhalar chei-  
 ro, ter cheiro. Pal. Lat.  
**RIDOLERE.** v. n. } Doer de novo, tornar a  
**RIDOLERSI.** v. n. p. } doer, sentir mal.  
*Ridolersi.* Queixar-se de novo, tornar a queixar-se.  
*Ridolersi.* Com a simples, e absoluta significação do  
 seu primitivo *Dolersi.* Queixar-se, sentir-se.  
**RIDOMANDARE.** v. a. Pedir de novo, tornar a pe-  
 dir o que já se teve.  
*Ridomandare.* Pedir huma, e muitas vezes.

*Ridomandare.* Tornar a pedir o que se tinha dado.  
**RIDONARE.** v. a. Dar de novo, tornar a dar.  
**RIDONDAMENTO.** f. m. Redundancia, superfluida-  
 de, que provém da abundancia, excesso.  
**RIDONDANTE.** p. a. m. f. Redundante, superfluo,  
 abundante, que redonda, redundando.  
**RIDONDANZA.** f. f. Redundancia, excesso, super-  
 fluidade, demaziada abundancia.  
**RIDONDARE.** v. n. Redundar, resultar, nascer, per-  
 tencer.  
*Questo ridonda in tua lode.* Isto redonda em teu lou-  
 vor: *Hoc tibi laudi est.*  
*Da queste cose ne ridonda.* Destas cousas nasce, pro-  
 vém: *Exinde colligere est.*  
*Ridondare.* Redundar, ser superfluo, exuberante, inu-  
 til, abundar.  
**RIDONATO.** adj. m. TA. f. Redundado, resultado.  
*Ridonato.* Redundado, superfluo, inutil  
**RIDONE.** adj. m. NA. f. Zombador, que ri muito,  
 amigo de rir.  
**RIDOTAZIONE.** f. f. Acção, pela qual se assigna hum  
 novo dote.  
**RIDOTTABILE.** adj. m. f. Formidavel, digno de se  
 temer.  
**\* RIDOTTARE.** v. a. Temer muito, ter grande te-  
 mor, grande receio.  
**\* RIDOTTATO.** adj. m. TA. f. Temido infinitamen-  
 te.  
**\* RIDOTTÈVOLE.** adj. m. f. Formidavel, que se de-  
 ve temer.  
**RIDOTTO.** f. m. Assembleia, lugar, onde se faz.  
*Ridotto.* Reducto, receptaculo, retiro, azilo; hos-  
 pedagem, lugar, para onde se retira.  
*Ridotto.* Reducto, lugar, onde se ajuntão muitas pes-  
 soas para se divertirem, e entreterem.  
*Ridotto di ribaldi.* Assembleia, conventiculo de ho-  
 mens facinorosos.  
*Ridotto di ladri.* Ajuntamento, congresso dos ladrões.  
*Ridotto di meretrici.* Assembleia, ajuntamento de me-  
 retrizes.  
**RIDOTTO.** adj. part. m. TA. f. Reduzido, congre-  
 gado, junto.  
*Ridotto.* Levado, trazido.  
*Ridotto.* Chegado.  
*Ridotto.* Encerrado.  
*Ridotto all'estremo.* Reduzido ao extremo: *In extre-  
 mum discrimen adductus.*  
*Ridotto a niente.* Reduzido a nada, frustrado.  
**RIDRIZZARE.** } v. } **RIDIRIZZARE.**  
**RIDRIZZATO.** } v. } **RIDIRIZZATO.**  
**RIDUBITARE.** v. a. Duvidar de novo, tornar a du-  
 vidar.  
**RIDUCERE.** v. RIDURRE.  
**RIDUCIBILE.** adj. m. f. Reduzivel, que se pôde re-  
 duzir.  
**RIDUCIMENTO.** f. m. Reducção; a acção de redu-  
 zir, ou de se reduzir.  
*Riducimento dei popoli, e delle Città all'ubbidienza.*  
 Reducção, sujeição dos povos, e das Cidades á o-  
 bediencia.  
**RIDUCITORE.** v. RIDUTTORE.  
**RIDURRE.** v. a. Tornar a levar, a trazer, a pôr al-  
 guma cousa em o seu lugar.  
*Ridurre.* Reduzir, fazer mudar de natureza, ou de  
 figura alguma cousa.  
*Ridurre qualcheduno a mendicita.* Reduzir alguem á  
 mendicidade.  
*Ridurre i popoli sotto l'ubbidienza.* Reduzir os povos  
 debaixo da obediencia, sujeitallos: *Redigere populos  
 in aitionem suam.*  
*Ridurre qualcheduno al suo dovere.* Reduzir alguem á  
 sua obrigação: *Aliquem revocare ad officium, ad bo-  
 nam frugem.*  
*Ridurre una cosa a ordine.* Reduzir á ordem, orde-  
 nar, pôr em ordem alguma cousa.

*Ridurre in compendio.* Compendiar, recopilar, abreviar, reduzir a compendio.  
*Ridurre in brevitã.* Abreviar, comprehender em breves clausulas.  
*Ridurre la cosa a poche parole.* Reduzir a coufa a poucas palavras.  
*Ridurre a memoria.* Reduzir, entregar á memoria.  
*Ridurre insieme.* Ajuantar, reduzir juntamente.  
*Ridurre in grazia.* Reconciliar, reduzir á amizade.  
*Ridurre in speranza.* Esperançar, encher alguem de esperança: *Spem alicui injicere.*  
*Ridurre.* Chegar.  
*Ridurre.* Reduzir, converter.  
*Ridurre.* Introduzir, insnuar.  
*Ridurre.* Diminuir, fazer menor, mais pequeno.  
*Ridurre.* Domar, vencer, subjugar.

**RIDURSI.** v. n. p. Tornar-se a levar, a pôr no seu lugar.  
*Ridursi.* Reduzir-se, ajuantar-se, fazer-se huma assemblea, congregar-se.  
*Ridursi.* Chegar.  
*Ridursi.* Confiar, encerrar-se, reduzir-se.  
*Ridursi a mente.* Vir ao entendimento, ao pensamento, recordar-se, lembrar-se: *Recordari, sibi in mentem revocare.*  
*Ridursi in qualche luogo.* Retirar-se, ir refugiar-se, recolher-se, acollher-se a algum lugar.  
*Ridursi.* Reduzir-se, confiar, restringir-se.  
*Tutta la difficultã si riduce a questo punto.* Toda a difficultade se reduz a este ponto, consiste neste ponto: *In ea tota vertitur difficultas.*  
*Ridursi a niente.* Reduzir-se a nada, aniquilar-se.  
*Ridursi in ultima miseria.* Reduzir-se á ultima miseria.  
*Ridursi a casa.* Recolher-se á casa.  
*Ridursi in compagnia.* Ajuantar-se, reduzir-se por companhia.  
*Ridursi.* Reduzir-se, vir a parar.  
*Povero a me, dove mi son ridotto!* Pobre de mim, onde vim parar!

**RIDUTTO.** v. RIDOTTO.  
**RIDUTTORE.** v. m. Reduzidor, o que reduz.  
**RIDUZIONE.** f. f. Reducção, a acção de reduzir, ou de se reduzir.

**R I E**

**RIÈDERE.** v. a. Voltar, tornar a vir. Palavra Poetica, a qual se usa principalmente no presente do Indicativo.  
**RIEDIFICAMENTO.** f. m. Reedificação, reparação, segunda construcção de hum edificio; a acção de reedificar.  
**RIEDIFICARE.** v. a. Reedificar, reparar, construir outra vez, tornar a construir, a edificar.  
**RIEDIFICAZIONE.** f. f. Reedificação, reparação, nova construcção de hum edificio; a acção de reedificar.  
**RIEMENDATO.** adj. m. TA. f. Emendado, corrigido de novo, tornado a emendar.  
**RIEMPIENTE.** p. a. m. f. Que enche de novo, enchendo outra vez.  
**RIEMPIERE.** v. a. Reencher, encher de novo, tornar a encher.  
*Riempiere.* Com a simples significação do seu primitivo, porém denota maior quantidade. Encher.  
*Riempiere le piazze, il popolo, e simili di che che sia.* Publicar, divulgar alguma coufa por toda a parte: *Vulgare, publici juris facere.*  
*Riempiere la tela.* Urdir a têa: *Contexere.*  
*Riempiere la pignatta.* Accrescentar a olha á panela, isto he, deitar-lhe mais agua.  
**RIEMPIMENTO.** f. m. Enchimento, redundancia; a acção de encher.  
**RIEMPISLI.** v. n. p. Encher-se.  
**RIEMPITIVAMENTE.** adv. Por encher.  
**RIEMPITIVO.** adj. m. VA. f. Que enche, que serve para encher.

**RIEMPITORE.** v. m. Aquelle, que enche.  
**RIEMPITRICE.** v. f. Aquella, que enche.  
**RIEMPIUTO.** adj. m. TA. f. Cheio, posto cheio.  
**RIEMPITURA.** v. RIEMPIMENTO.  
**RIENFIARE.** v. a. Inchar de novo, tornar a inchar.  
**RIENTRAMENTO.** f. m. A acção de entrar, depois de ter sahido.  
**RIENTRARE.** v. a. Entrar depois de ter sahido, tornar a entrar.  
*Rientrare.* Restringir-se, contrahir-se em si, embeber, encolher.  
*Il panno rientra.* O panno encolhe.  
*Rientrare dentro a se, o in se stesso.* Arrepender-se, mudar de costumes, tornar a si.  
*Rientrare.* Tornar a entrar, isto he, depois de ter descartado todas as cartas, tornar a jogar a mesma partida. Termo de jogo da primeira.  
*Rientrare in grazia di qualcheduno.* Tornar á amizade, reconciliar-se com alguem: *Redire in gratiam cum aliquo.*  
**RIENTRATO.** adj. m. TA. f. Entrado depois de ter sahido, tornado a entrar.  
**RIEPILOGARE.** v. a. Recapitular, epilogar, compendiar, repetir summariamente aquillo, que se disse em termos mais estensos.  
**RIEPILOGATO.** adj. m. TA. f. Recapitulado, epilogado, compendiado.  
**RIEPILOGO.** f. m. Recapitulação, summario de hum discurso, compendio dos seus principaes artigos.  
**RIESCIRE.** v. RIUSCIRE.  
**RIESTINGUERE.** v. a. Extinguir de novo, tornar a extinguir.  
**RIESTINGUERSI.** v. n. p. Extinguir-se de novo, tornar-se a extinguir.  
**RIETROGUARDIA.** v. RETROGUARDIA.  
**RIEVACUATO.** adj. m. TA. f. Evacuado de novo, tornado a evacuar.  
**\* RIEZZA.** f. f. Maldade, culpa, atrocidade.

## R I F

**RIFABBRICARE.** v. a. Reedificar, reparar, tornar a edificar, a construir, a fabricar de novo.  
**RIFABBRICATO.** adj. m. TA. f. Reedificado, reparado, construido, edificado de novo, tornado a edificar.  
**RIFACIMENTO.** f. m. Reparação, restauração; a acção de restaurar.  
*Rifacimento di danno fatto.* Satisfação do damno feito.  
**RIFACITORE.** v. m. Refazedor, restaurador, restabeledor; o que refaz.  
**RIFALLO.** f. m. Erro commettido de novo, engano repetido.  
**RIFARE.** v. a. Refazer, fazer de novo, tornar a fazer.  
*Rifare.* Refazer, reparar, reedificar, restaurar, tornar a edificar, a construir, a reparar.  
*Rifare le forze.* Refazer, reparar as forças.  
*Rifare una cosa.* Refazer alguma coufa, fazella melhor, e maior.  
*Rifare la casa.* Reparar, tornar a edificar a casa.  
*Rifare la strada.* Tornar a calçar huma estrada.  
*Rifare la veste.* Concertar, refazer, remendar o vestido.  
*Rifare il letto.* Compôr, fazer outra vez a cama.  
*Rifare il testamento.* Refazer, tornar a fazer de novo o testamento.  
*Rifare nuova amicizia.* Conciliar, refazer nova amizade.  
*Rifare un' ingiuria.* Reparar, vingar huma injuria.  
*Rifare un dispetto.* Refazer, causar despeito, dor, sentimento.  
*Rifare i danni.* Refazer, refarcir os damnos.  
*Rifare un beneficio.* Agradecer, reconhecer hum beneficio.  
*Rifarlo più bello.* Fazello mais formoso.

Ri-